



---

# ITIA BULLETIN

April 2005

---

## In This Issue

■ Editorial	2
■ Translation Ireland, Summer 2005	2
■ New members of the ITIA	2
■ ITIA Certification Workshop	3
■ Jin Di becomes honorary member of ITIA	4
■ The Second International Postgraduate Translation Studies Conference, DCU	5
■ Book Review	6
■ Jobs	6
■ Conferences, calls and courses	7
■ Contacting the ITIA	11

Irish Translators' & Interpreters' Association  
*Cumann Aistritheoirí agus Teangairí na hÉireann*

19 Parnell Square, Dublin 1, Ireland  
Tel.: +353-1-872 1302 Fax: +353-1-872 6282  
Email: [itiasecretary\(a\)eircom.net](mailto:itiasecretary(a)eircom.net) Web: [www.translatorsassociation.ie](http://www.translatorsassociation.ie)

## Editorial

Dear Readers,

I am delighted to welcome you all to the first issue of the ITIA bulletin under my editorship.

I want to wish the outgoing editor, John Kearns, the very best of luck in his future endeavors and to thank him for his ongoing help and support. The success of the bulletin is testament to his hard work and commitment. My main aim for the moment is to maintain the high standards set by John and founding editor Jody Byrne. Any developments made to the bulletin will be a continuation of the solid work that has gone before.

To readers, I hope you will continue to enjoy the bulletin and also to contribute any interesting information that you feel is relevant to others. The bulletin aims to keep you informed as to what is going on in the world of translation, so without your involvement and interest, it would become little more than a weblog! You may notice a slight difference in the layout of the bulletin as I am producing it in a different publishing program. There may be some technical hiccups this month (particularly with hyperlinks), but bear with me and it should be fixed for next month's edition.

It has been an exciting month here in Dublin with two big events - Professor Jin Di was made an honorary member of the ITIA at a ceremony, which was attended by, among others, the Chinese ambassador to Ireland. Also the Second DCU International Postgraduate Translation Studies Conference was a tremendous success. More about that on Page 5.

Enjoy this month's edition.

Elizabeth Hayes  
Editor ITIA Bulletin  
elizabeth.hayes7(a)mail.dcu.ie

others.

This issue of Translation Ireland, rather than being academically oriented, will focus above all on translators/interpreters as human beings with feelings.

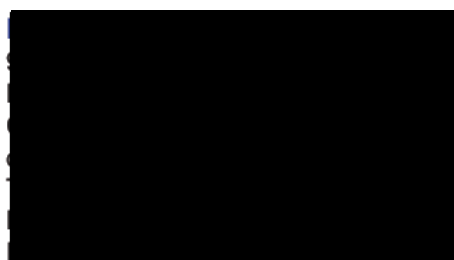
A primary purpose of this is to gather as many views/experiences as possible ahead of the FIT meeting in Finland this August in order to establish a basis for debate on the rights/responsibilities of our profession from which the HR committee can propose universal ground-rules for the assurance and protection of the professionalism, responsibilities, rights and dignity of all those who practice our profession.

The deadline for submission of final contributions is mid-May.

All enquiries to be directed to Michael Friel at mfriel(a)iol.ie

## New Members of the ITIA

The ITIA welcomes the following ordinary members:

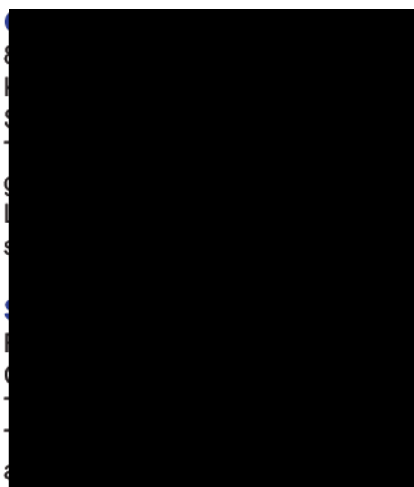


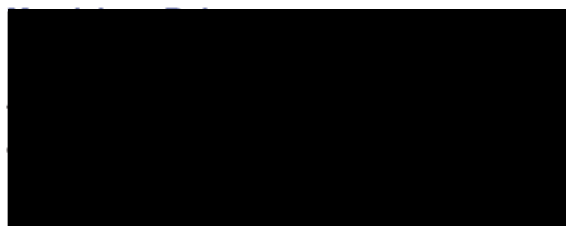
ITIA

## Translation Ireland, Summer 2005

ITIA member and chair of the FIT (International Federation of Translators) Human Rights Committee, Michael Friel, will be guest-editing a special issue of Translation Ireland to be published in early summer 2005 dedicated to human rights as they affect our profession.

It is hoped to cover as many aspects of the subject as possible. These range from colleagues being murdered/imprisoned/executed for doing their work, to others being bullied and harassed by barristers/officials, and simply to situations in which translators/interpreters become witnesses (sometimes impotently and sometimes to their own horror) to appalling abuses of the rights of





## ■ Joining the ITIA

The *Irish Translators' & Interpreters' Association* is always delighted to welcome new members to the Association.

There are five categories of membership:

- Ordinary
- Professional
- Corporate
- Concession (undergraduate and senior citizen)
- Honorary

Ordinary membership is open to anyone with an interest in translating or interpreting. Professional membership is for those who meet strict criteria set by the professional membership committee of the ITIA and which is part of the drive to raise the status of the profession in the European market.

Corporate membership is for firms and agencies associated with the profession while concession membership is for undergraduate students engaged in third level language and/or translation studies and senior citizens. Finally, honorary membership is intended for national and international persons who have distinguished themselves in our professional field.

For more information on how to join as well as for the relevant application forms, visit the ITIA website at [www.translatorsassociation.ie](http://www.translatorsassociation.ie)

## ■ ITIA Certification Workshop

The ITIA is currently working on a certification procedure that would entitle Professional Members of the ITIA, whose main area of expertise includes the translation of legal or official documents, to seek the status of 'ITIA Certified Translator'. All successful applicants will be issued with an ITIA Certified Translator's Certificate and two stamps to be used for the certification of translations.

ITIA also intends to promote this category of Membership by informing various government departments, state institutions, court services, solicitors, embassies, etc. about the availability of this service in the Republic of Ireland.

The ITIA Certification Sub-committee is organising a workshop for Professional Members who wish to learn more about the practical aspects of the Certification procedure. The workshop will take place on May 7th in the Irish Writers' Centre from 2:00 to 4:00.

For more information contact Bassia Bannister of the Certification sub-committee: [bannister\(a\)eir-com.net](mailto:bannister(a)eir-com.net)

ITIA

## ■ Next Issue of the ITIA Bulletin

The next issue of the ITIA Bulletin will be out towards the end of May 2005. If you have any contributions, new suggestions or scandals that you would like to share with over 850 subscribers worldwide, send them to Elizabeth Hayes at [elizabeth.hayes7\(a\)mail.dcu.ie](mailto:elizabeth.hayes7(a)mail.dcu.ie)

### Subscribing to the ITIA Bulletin

To subscribe, simply send an email to [itia-ezine-subscribe\(a\)yahogroups.com](mailto:itia-ezine-subscribe(a)yahogroups.com)

To unsubscribe, simply send an email to [itia-ezine-unsubscribe\(a\)yahogroups.com](mailto:itia-ezine-unsubscribe(a)yahogroups.com)

## Jin Di becomes honorary member of ITIA

March 31st and April 1st saw an important event in the calendars of both Dublin City University and the Irish Translators' and Interpreters' Association (ITIA): the visit of Prof. Jin Di to Ireland to receive honorary membership of the ITIA and to give an open lecture at the Second DCU International Postgraduate Translation Studies Conference.

Though famous for his work as both a teacher and translation theorist, it is for his translation of James Joyce's *Ulysses* that Professor Jin is best known. A full account of his epic, 16-year task of translating the masterpiece is available at <http://www.ctts.dcu.ie/pg-ulysses.htm>. Now aged 84, he remains sprightly and continues to work as a translator. His latest project is the translation of his late friend Richard Ellmann's biography of James Joyce.

The Thursday evening ceremony was held in the Irish Writers' Centre on Parnell Square and was introduced by ITIA Chairperson and DCU lecturer Annette Schiller, who welcomed Professor Jin to Dublin. This was then followed by a brief account of Professor Jin's life and work given by John Kearns, also of the ITIA and the Centre for Translation and Textual Studies at DCU. Next, the Ambassador of the People's Republic of China to Ireland, His Excellency Dr Sha Hailin spoke of the importance of Jin Di's work to the improvement of Sino-Irish relations and commended him for his translation, not just of *Ulysses*, but of many other literary works and for his contribution to the theory of literary translation in works such as *Literary Translation: Quest for Artistic Integrity* (which was available on the evening courtesy of Jin Di's publisher Ken Baker of St. Jerome Press, who had travelled from Manchester for the occasion).

Finally, Professor Jin was conferred with honorary membership and presented with a certificate, the citation on which acknowledged his "creative and scholarly achievements, especially his translation of James Joyce's *Ulysses* into Chinese, adding a new universal dimension to a work of Irish and European culture." He gratefully acknowledged the honour and then gave a fascinating and highly entertaining lec-

ture entitled "Literature and Exoticism" featuring many examples quoted from his own translation of *Ulysses*. The theme of the lecture centred on a reassessment of the notion of 'dynamic equivalence' associated with Professor Jin's collaborator, the renowned translation theorist Eugene Nida. The talk was warmly received.

The following day, Professor Jin addressed an audience of around a hundred delegates and others at an open plenary lecture at DCU held as part of the Second DCU International Postgraduate Translation Studies Conference. The title of this lecture was "The Paradox of Creative Translation" and the subject was an examination of a specific kind of creativity in literary translation, the kind that produces a text which contains material apparently different from those in the source text. In what proved to be a fascinating talk, Professor Jin posed questions such as "Are all 'creative translations' justifiable?", "What exactly are the situations that call for such 'creative translations'?", and most specifically "How can one create translations that are apparently different from the original and yet manage to carry the sophisticated and sometimes extremely elusive qualities of the original art over to the readers in the new language as closely as possible?" The complications involved in addressing these issues were illustrated with examples chosen from his two recent books *Shamrock and Chopsticks: Joyce in China, a Tale of Two Encounters* (Hong Kong: City University of Hong Kong Press, 2001) and the aforementioned *Literary Translation: Quest for Artistic Integrity* (Manchester: St. Jerome, 2003). Again the lecture was warmly received and provided much material for discussion at the conference dinner in the Helix afterwards, at which Professor Jin provided further entertaining discussion of his work and ideas. Both of the above events were organised and co-funded by the DCU Postgraduate Society, the Centre for Translation and Textual Studies at DCU, and by the Irish Translators' and Interpreters' Association.

John Kearns  
Centre for Translation and Textual Studies, Dublin  
City University.  
[kearns\(a\)pro.onet.pl](mailto:kearns(a)pro.onet.pl)

## ■ Conference Report: The Second International Postgraduate Translation Studies Conference, Dublin City University.

The Second International Postgraduate Translation Studies Conference took place at Dublin City University on April 1st and 2nd. Following the huge success of last year's event, this year's conference was even bigger and saw nearly 50 delegates from twenty different countries speak on a variety of topics generally related to language mediation.

Opening the conference was one of the three plenary speakers, Jan Blommaert from the University of Ghent, who gave a lecture which I later heard one delegate describe as 'gripping': "His Master's Voice" on linguistic prejudices influencing judgements on the applications of African asylum seekers in Belgium - a topic of particular relevance here in Ireland at the moment. This was then followed by the first two of the morning's parallel sessions: "Postcolonial Identities in Translation" and "Translating the Novel". The latter session, chaired by Cormac Ó Cuilleain of Trinity College Dublin, featured three highly stimulating papers on the translation of Tolstoy, Henry James, and James Joyce, all of which generated much discussion among the audience. It was particularly encouraging to see three speakers from countries which hitherto have tended to be less frequently represented at translation studies conferences in Ireland: Russia, Poland, and Brazil.

Of course, with so many speakers in such a short space of time, the most any of us could get was a mere taste of what was on offer. Highlights for this particular reviewer from the first day's papers were Mary Ann Kenny's groundbreaking research on on-line translator training at DCU, Monika Linke on Henry James in Polish translation, Johann Roturier's discussion of the possibilities of combining translation memories with machine translation, Alberto Orengo's highly relevant account of objectivity in news translation, and Iwona Paskal's paper "Translation and Glocalization: English-language Magazines Localized for the Polish Reader".

Regular readers of the Bulletin will be familiar with the TRASNA and TRASNA Bio projects currently underway at DCU and Caoimhghin Ó Croidheáin gave another interesting account of the ongoing work on the project on Friday evening. That session, chaired by the eminent translation theorist Gideon Toury, also saw another presentation on a large-scale translation research initiative, this time by Cristina Gómez Castro concerning the devel-

opment of the TRACEni project in Spain which is looking at the censorship of translation under Franco. Finally, Friday evening saw the highlight of the conference, the plenary lecture by Jin Di.

Saturday morning began with more parallel sessions on audio-visual translation and translating the theatre, followed by other sessions on the translation of verse, linguistic issues in translation, interpreting and localization, translating science fiction and fantasy, translation and philosophy, and translation and children. Once again, the array of presentations was tantalising, but highlights for me included Svenja Wurm on the translation of movie subtitles, Javier Muñoz-Basols on the translation of sound-based humour, Jorge Braga Riera on drama translation, Claudia Böttger on Ernst Cassirer and translation, Dorota Gutfeld on the Polish translation of sci-fi and fantasy, Elin Sütiste on semiotics and translation, and of course our own Annette Schiller who gave a fascinating account of the localization of Irish and Swiss chocolatier websites. However, this was really only the tip of the iceberg and does not do justice to the wide range of stimulating research on offer.

The conference drew to a close on Saturday evening with the third and final plenary lecture - a highly original talk by Kate Sturge from Aston University on translation and the ethnographic museum. This was followed by a closing speech by Gideon Toury, in which he paid tribute to the many interesting presentations. Delegates then retired to the Irish Writers' Centre for the post-conference reception (for photos of which, see the link below). All in all the event was deemed to have been a huge success and it is very much hoped that what is now growing to be a tradition will be continued in 2006.

For those of you who would like a taste of some of the papers presented at the both last year's and this year's conferences, keep an eye on the development of the new on-line journal in which many of the contributions will be published: *New Voices in Translation Studies* ([www.iatis.org/newvoices](http://www.iatis.org/newvoices)) - another DCU initiative (this time in collaboration with the International Association of Translation and Intercultural Studies).

The conference website is still available at [http://www.ctts.dcu.ie/pg\\_conference.htm](http://www.ctts.dcu.ie/pg_conference.htm)

For abstracts of papers presented at the conference, see [http://www.ctts.dcu.ie/pg\\_abstracts.htm](http://www.ctts.dcu.ie/pg_abstracts.htm)

And for photos from the conference, see [http://www.ctts.dcu.ie/pg\\_conf\\_photos.html](http://www.ctts.dcu.ie/pg_conf_photos.html).

John Kearns  
kearns(a)pro.onet.pl

## ■ Book Review

*Crossing: Language & Ethnicity among Adolescents* by Ben Rampton

Pb. £19.99, inc. of postage and packing  
384 pp. April 2005

<http://www.stjerome.co.uk/encounters/1-900650-77-0.html>

This is a new and enlarged edition of Ben Rampton's ground-breaking study of sociolinguistic processes in urban youth culture. It focuses on language crossing, the use of Panjabi by adolescents of African-Caribbean and Anglo descent, the use of Creole by adolescents with Panjabi and Anglo backgrounds, and the use of stylised Indian English. Its central question is: how far and in what ways do these intricate processes of language sharing and exchange help to overcome race stratification and contribute to a new sense of mixed youth, class and neighbourhood community?

Ben Rampton produces detailed ethnographic and interactional analyses of spontaneous speech data, and integrates the discussion of particular incidents with theories of discourse, code-switching, social movements, resistance and ritual drawn from sociolinguistics, sociology, anthropology and cultural studies. Vivid descriptions of adolescent life in youth clubs and school playgrounds provide an important insight into the ways in which young people manage to live with difference, and full consideration is given to crossing's critical implications for education policy.

## ■ Jobs

DÉPARTEMENT DE LANGUES, LINGUISTIQUE  
ET TRADUCTION FACULTÉ DES LETTRES  
UNIVERSITÉ LAVAL, QUÉBEC, CANADA  
CHERCHE PROFESSEURE, PROFESSEUR EN  
TRADUCTION

Le Département de langues, linguistique et traduction désire pourvoir un poste en traduction de l'anglais vers le français, dans les domaines de la traduction générale et de la traduction spécialisée. Les domaines de spécialité recherchés sont notamment la traduction médicale, technique, informatique ou économique.

Clôture du concours : Le 9 mai 2005  
Entrée en fonction: Le 1er juillet 2005

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir un curriculum vitae ainsi que trois lettres de recommandation à l'attention de :

Monsieur Pierre Auger, directeur Département de langues, linguistique et traduction Faculté des lettres Pavillon Charles-De-Koninck Université Laval Québec (Qc) CANADA G1K 7P4

<http://www.fl.ulaval.ca/lli>><http://www.fl.ulaval.ca/lli>  
Télécopie : (418) 656-2622

\*\*\*Résumé en français\*\*\*

Le département de services linguistiques de l'Organización del Bachillerato Internacional (IBO), situé à Cardiff (Royaume-uni), propose deux contrats à durée indéterminée pour des postes à temps plein de traducteur-correcteur anglais-espagnol (latino-américain) et de traducteur-terminologie anglais-espagnol (Espagne ou Amérique latine). Une parfaite maîtrise de la langue espagnole est exigée. Très bonnes conditions de travail.

Renseignements et candidatures: Linda Bassett, departamento de Recursos Humanos, Organización del Bachillerato Internacional, Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate, Cardiff CF23 8GL, Royaume-uni.

Télécopie: (029) 2054 60620.

Courriel: [recruit@ibo.org](mailto:recruit@ibo.org).

## **International Conference on Audiovisual Translation: Media for All**

Universitat Autònoma de Barcelona, Spain. June 6, 7 & 8, 2005

Organised by TRANSMEDIA Research Group

Main themes:

- State of the art in media accessibility in Europe and beyond.
- Best professional practice: an overview of the situation.
- Defining training requirements in the light of recognised professional practice models.
- Training for professional life: developing the framework for specialised media accessibility courses (proposals, initiatives and training models for integration into existing curricula).
- Specific training objectives and environments for specialist audiovisual translators and specialists in media accessibility (training for specific domains, and/or techniques [subtitling for the deaf and the hard-of-hearing, audiodescription for the blind and partially sighted] and/or tools [translation and creation of accessible web pages, etc.]
- Research in the area of media accessibility: current trends.
- Globalisation and accessibility to the media.
- Linguistic and cultural issues.
- Marketing, production and distribution.

Registration and more information:

<http://www.fti.uab.es/transmedia>

## **Translation and/as Culture**

November 11-12 2005, Melbourne, Australia

The research cluster on "Translation and/as Culture" in the School of Languages, Cultures and Linguistics at Monash University is organizing a conference on this theme to be held at the Bayview Conference Centre (Melbourne) on 11-12 November 2005.

All information on the conference can be found at:

<http://www.arts.monash.edu.au/lcl/conferences/translation>

## **Conference on Innovation and Reproduction**

Vienna, Austria, December 9-11, 2005

Call for papers on "Translation and Ideology", with special focus on innovation vs. reproduction.

Innovationen und Reproduktionen in Kulturen und Gesellschaften (IRICS) Wien, 9. bis 11. Dezember 2005

[http://www.inst.at/irics/sektionen\\_a-f/ben-ari.htm](http://www.inst.at/irics/sektionen_a-f/ben-ari.htm)

## **Traditional vs. New Uses of Translation/Interpreting Skills ISIA Conference, May 13, 2005. Porto, Portugal**

ISAI, a Portuguese Private Institution of Higher Education, is organizing its 12th Annual Conference on Translation. Previous Conferences have welcomed some of the most outstanding names in translation studies worldwide: Hans Vermeer, Mona Baker, Michel Ballard, Susan Bassnett, Lawrence Venuti, Yves Gambier, Dirk Delabastita, José Lambert, Mike Harland and Anne Malena among many others.

This year's guest speaker will be Prof. Christiane Nord from Madgeburg University, Germany.

Conference fee: Euros 50

Student fee: Euros 25

Conference dinner: Euros 25

Contacts concerning submissions, registration, and other matters should be made to:

ISAI - Instituto Superior de Assistentes e Intérpretes,  
Rua do Campo Alegre, 1376  
4150-175 PORTO  
PORTUGAL

Phone: 351-220303100

Fax: 351-226099223

e-mail: [isai\(a\)isai.pt](mailto:isai(a)isai.pt)

Organizing Committee:

Alexandra Morais

Jorge Pinho

M. Gomes da Torre

FOR MORE DETAILS CLICK ON THE LINKS BELOW:

<http://www.isai.pt/index4.html>

<http://www.isai.pt/>



## Narratives of Survival

The Centre for Translation and Comparative Cultural Studies in the University of Warwick.  
January 27 & 28, 2006.

Keynote speakers:

### **Gunnar S. Paulsson**

Author of *Secret City. Hidden Jews of Warsaw 1939-1945*. Yale University Press, 2002

### **Vieda Skultans**

Author of *The Testimony of Lives. Narrative and Memory in Post-Soviet Latvia*. Routledge, 1998  
Granta Books, 2000

### **Janina Struk**

Author of *Photographing the Holocaust*. I.B. Taurus, 2004

The aim of the conference is to draw together people working in a wide range of academic fields to explore how we record, remember and commemorate the major traumatic events of the 20th century (from the Boer wars to the massacres in Rwanda and the former Yugoslavia), and what are the long term social, cultural and political consequences of tragic events that involved large numbers of people.

Proposals for papers of 20 minutes are invited within the following broad thematic categories:  
Recording and representing: Remembering and commemorating: Retelling and forgetting

Abstracts of about 300 words for 20 minute papers should be sent by 01.09.05 to [ctccs@warwick.ac.uk](mailto:ctccs@warwick.ac.uk) subject: Narratives06. Decision on inclusion by 01.10.05

Registration for the conference (keynote speeches, papers, accompanying events, tea and coffee) will cost £40 (£25 for those attending for one day) if paid before 1.11.05, and £50 (£35) after that and on the day. Cheques to be made payable to the University of Warwick and sent to CTCCS, Humanities Building, University of Warwick, CV4 7AL.

Credit card payments (from non-UK residents) details should be sent to Mrs Maureen Tustin at CTCCS, fax no. 44(0)24 7652 4468. University facilities will be available for meals and there is information about transport and accommodation on the Centre's website:

<http://www2.warwick.ac.uk/fac/arts/ctccs/news/conferences>

and on the University website:

<http://www2.warwick.ac.uk/services/accommodation/studentaccommodation/hotels/>

## **XIII Susanne Hübner Seminar: Translation and Cultural Identity**

November 23rd-26th , 2005, Zaragoza (Spain)

The Department of English and German Philology at the University of Zaragoza (Spain) is organizing the XIII Susanne Hübner Seminar, to be held in November 2005.

Topics of interest in relation to this theme include:

-Intercultural Communication and Crosscultural Translation: Crosscultural Mediation; Ideology in Translation; Identities across Cultures: migration, gender.; The effects of Globalisation:Globalisation-as-homogenization, Globalisation-as-diversification; Self and Other in Crosscultural Encounters.

-Literary Translation

-Audiovisual Translation

-ESP Translation

-Translation and Language Teaching

-Children's Literature and Translation

-Register and Politeness in Translation

-Translating Genres

We welcome proposals for 20 minute papers -with a 150-word abstract-and for Round Tables - 300-word abstract. Please, send them to the seminar coordinator before April 8, 2005.

### Key Dates:

The Seminar is to take place in November, 2005

Deadline for submission of paper abstracts is April 8, 2005

Deadline for submission of proposals for workshops is April 8, 2005

Notification of acceptance will be sent by June 30, 2005

Deadline for payment of registration fee is July 15, 2005

Deadline for receipt of full papers is November, 2005

### Registration Fees:

Participants:70 Euros (90 Euros beyond the deadline for payment)

Students:25 Euros (30 Euros beyond the deadline for payment)

XIII Seminario Susanne Hübner

Facultad de Ciencias

Ciudad Universitaria

C/ Pedro Cerbuna, 12

50009 Zaragoza

Spain

Email: [micaela@unizar.es](mailto:micaela@unizar.es)

## Contacting the ITIA

### *Irish Translators' & Interpreters' Association Cumann Aistritheoirí agus Teangairí na hÉireann*

Address: 19 Parnell Square, Dublin 1, Ireland  
Telephone: +353-1-872 1302  
Fax: +353-1-872 6282  
Email: [itiasecretary\(a\)eircom.net](mailto:itiasecretary(a)eircom.net)  
Web: [www.translatorsassociation.ie](http://www.translatorsassociation.ie)

#### ITIA BULLETIN

Editor: Elizabeth Hayes  
Email: [elizabeth.hayes7\(a\)mail.dcu.ie](mailto:elizabeth.hayes7(a)mail.dcu.ie)

To subscribe to the *ITIA Bulletin*, send an email to [itia-ezine-subscribe\(a\)yahogroups.com](mailto:itia-ezine-subscribe(a)yahogroups.com)  
To unsubscribe, send an email to [itia-ezine-unsubscribe\(a\)yahogroups.com](mailto:itia-ezine-unsubscribe(a)yahogroups.com)

#### ITIA COMMITTEE - 2005/2006

CHAIRPERSON	Annette Schiller
HONORARY SECRETARY	Mary Phelan
TREASURER	Miriam Watchorn
EDITOR TRANSLATION IRELAND	Vacant
GUEST EDITOR OF NEXT ISSUE OF TRANSLATION IRELAND	Michael Friel
EDITOR ITIA BULLETIN	Elizabeth Hayes
PRESS OFFICER	Vacant
PMSC	Máire Nic Mhaoláin
	Bassia Bannister
	Malachy Brazil
	Jody Byrne
	Miriam Lee
	Martina O'Byrne
	Vera Smith
	Marion Winters
	Giuliana Zeuli
CO-OPTED (PRIX DE L'AMBASSADE)	Angela Ryan
CO-OPTED (ITD)	Cormac Ó Cuilleain
CO-OPTED	Bernadette Moynihan

#### ITIA Resources for Translators

The *Irish Translators' & Interpreters' Association* has compiled a series of useful information leaflets for translators and interpreters - both members and non-members alike. These leaflets are available from the ITIA website at [www.translatorsassociation.ie](http://www.translatorsassociation.ie)

The Translation Profession  
Joining the ITIA  
Ordinary Membership Application  
Database Entry  
Code of Practice  
Background Information

Translation Services in Ireland  
Admission Criteria  
Recommendations on Rates  
Professional Indemnity  
Advertising  
Interpreting